

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Неділя, 13 жовтня 2013р. – 16-та Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 7
Sunday, October 13, 2013 – 16th Sunday after Pentecost – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 14 жовтня – Покров Пресвятої Богородиці

Monday, October 14 – Protection of B.V.M.

9:00AM † Богдан Геврич – Панах. (ж. син Ярослав)

† Bohdan Hevrych w/Pan. (Son, Yaroslav)

6:00PM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Вівторок, 15 жовтня

Tuesday, October 15, 2013

8:00AM За здоров'я о. Михайла (ж. Марія Немелівська)

Health of Fr. Mychajlo (Maria Nemelivska)

Середа, 16 жовтня

Wednesday, October 16, 2013

8:00AM За здоров'я Елли Досяк (ж. Ольга Шиш)

Health of Ella Dosiak (Olga Szysz)

Четвер, 17 жовтня

Thursday, October 17, 2013

8:00AM За здоров'я Ольги Шиш (ж. Марійка Панчешин)

Health of Olga Szysz (Mary Panchyshyn)

П'ятниця, 18 жовтня

Friday, October 18, 2013

8:00AM Боже благословення для Роксолани, Леоніда і Лялі (ж. Родина)

God's Blessings upon Roksolana, Leonid & Liala (Family)

Субота, 19 жовтня

Saturday, October 19, 2013

5:00PM в Каплиці на Оселі СУМ – з нагоди 15 літ Осередку

15th Anniv. of СУМ Branch (at Oselia Chapel)

Неділя, 20 жовтня – 17-та по Зісланні Св. Духа

Sunday, Oct. 20 – 17th after Pentecost

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

TODAY'S READINGS:

Epistle – 2 Cor 6:1-10

Gospel – Matt 25:14-30

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

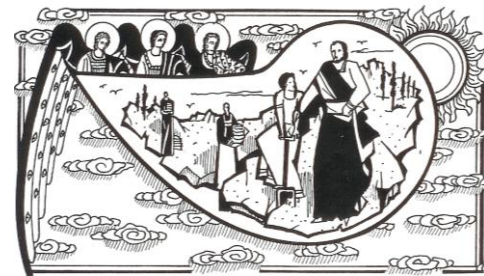
Апостол – 2 Кор. 6, 1-10

Євангеліє – Мт. 25, 14-30

Тропар: Розрушив Ти хрестом твоїм смерть, * створив Ти розбійникові рай, * мирноносцям плач перемінив еси, * і апостолам проповідати повелів еси, * що воскрес Ти, Христе Боже, * даючи світові велику милість.

Кондак: Вже більше влада смертна не зможе людей держати, * Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її. * Зв'язується ад, * пророки согласно радуються, * представ Спас, мовлячи тим, що в вірі: * Вийдіть, вірні, у воскресення.

Богородичний: Як скарбниця нашого воскресення * тих, що на Тебе надіються, Всепіта, * виведи з рова і глибин прогішень, * бо Ти спасла еси винних у грісі, * родивши спасення наше. * Ти перед різдвом – Діва * і в різдві – Діва, * і по різдві дальше пробуваеш Діва.



Прокімен: Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром (Пс. 28,11).

Стих: Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс. 28,11).

Алилуя: Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній (Пс. 91,2).

Стих: Сповідати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч (Пс. 91,3).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Алилуя, трічі.



Покров Пресвятої Владичиці нашої Богородиці – 14 жовтня
Protection of our Most Holy Lady the Mother of God – Oct. 14th

HOLY DAY READINGS: **Epistle – Heb 9:1-7**

Gospel – Luke 10:38-42, 11:27-28

СЛОВО БОЖЕ: **Апостол – Євр. 9, 1-7**

Євангеліє – Лк. 10, 38-42; 11, 27-28

Тропар, глас 4: Днесь, благовірні люди, світло празнуємо, отінювані Твоїм, Богомати, пришествям, і, спозираючи на Твій пречистий образ, покійно мовимо: Покрий нас чесним Твоїм покровом і избав нас від усякого зла, молячи Сина Твого, Христа Бога нашого, спасти душі наші.

Кондак, глас 3: Діва днесь предстоїть у церкві і з ликами святих невидимо за нас молиться Богу. Ангели з архиєреями поклоняються, апостоли з пророками ликують, бо ради нас молить Богородиця превічного Бога.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями. Наші смачні вареники також можна закупити.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за здоров'я о. Михайла (ж. род. Немелівський).

КУРСИ РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ в англійській мові – в середу, 16 жовтня о 6-ій год. веч., а в українській мові – в суботу, 19 жовтня о 1-ій год. (в церковній залі). Теми будуть змінюватися кожного тижня. Нові «студенти» завжди запрошені до участі!

ОСЕРЕДОК СУМ відзначатиме своє 15-ліття в суботу, 19 жовтня Св. Літургією та святочним бенкетом на Оселі СУМ. Проситься повідомити про свою участь членам Управи – сьогодні!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – в четвер, 24 жовтня о 6-ій год. веч. в церковній залі.

ОБІД ВАРЕНИКІВ: Школа Українознавства буде продавати свіжі вареники на обід після Святої Літургії в неділю, 17 листопада. Ласкаво запрошуються усі на смачні вареники!

ЖАЛІБНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ГОЛОДОМОРУ в Катедрі св. Патрика в Нью Йорку цього року відбудеться в суботу, 23 листопада о 1-ій год. по обіді.

ПЕРША СВЯТА СПОВІДЬ І УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ: Якщо бажаєте, щоб Ваша дитина почала підготовку до святих таїн, зверніться до о. Івана.

ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА при нашій Парафії вже розпочав новий навчальний рік. Можна ще записувати своїх дітей віку від 5 до 17 до нашої школи! З усіма питаннями телефонувати до Директора п. Угрин на ч.тел. (845) 626-2838.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Also, our delicious varenyky may be purchased at only \$6. per dozen.

THE ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for the Health of Fr. Mychajlo (by Nemelivsky Family).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in English – Wednesday, Oct. 16 at 6PM in Church undercroft; *Ukrainian* class will begin on Saturday, Oct. 19 at 1PM.

СУМ – our local branch will celebrate its 15th Anniversary on October 19.

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, Oct. 24 at 6PM.

ANNUAL HOLODOMOR COMMEMORATION at St. Patrick's Cathedral in NYC will be held on Saturday, Nov. 23 at 1PM.

UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL meets on Saturdays in our Church undercroft. Please phone the Principal, Mr. Uhryn, at (845) 626-2838 to register your child (ages 5 to 17), or for more information.

FIRST CONFESSION AND SOLEMN HOLY COMMUNION: Please let Fr. Ivan know if you would like your child to begin preparation for First Solemn Communion.

Financial Recap – 10/06/2013

Parishioners	\$ 401.25
Guests	75.86
Poor	10.00
Candles	36.00
Fuel	85.00
Eternal Light	10.00
Coffee	38.00
Beatification Ukr Saints	30.00
Varenyky	30.00
Religious Books	5.00
Food Sale	26.00
Bishop's Appeal - cash	30.00
Bishop's Appeal (\$175)	

Total Contributions: \$ 777.11

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННОСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary

Слава на віки! - Glory forever!